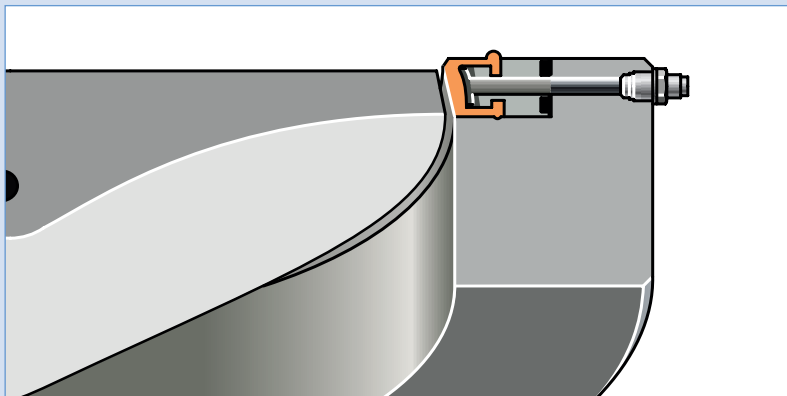


1. Klappe geöffnet

freier Durchgang für den Produktstrom

1. Valve open

Free passage for the product stream

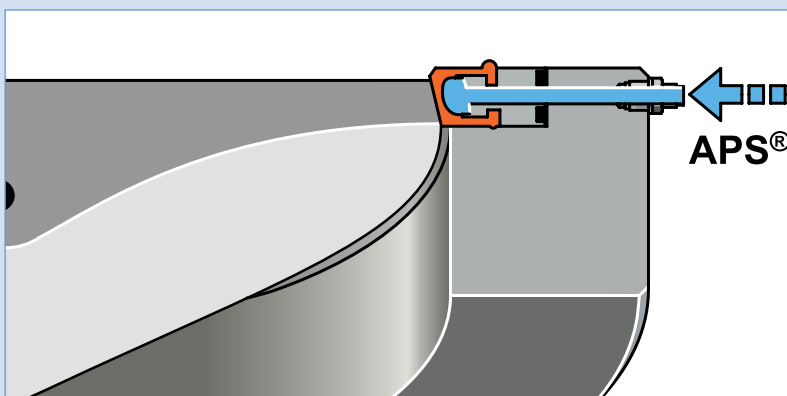


2. Klappe geschlossen

jedoch keine Berührung von Dichtelement und Klappenscheibe, somit kein mechanischer Verschleiß

2. Valve closed

however no contact of sealing element and disc, thus no mechanical abrasion.



3. Klappe geschlossen

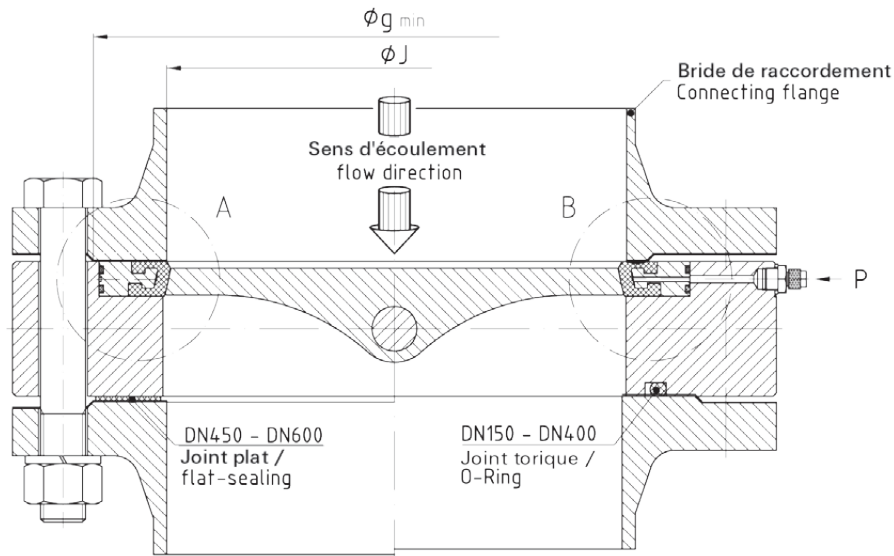
durch steuerbaren Anpressdruck des Dichtelements an die Klappenscheibe
konstante, schonende Abdichtung

3. Valve closed

By controllable pressure of the sealing element on the disc there is a constant and gentle seal

APS® = Air Pressure Sealing

Abmessungen der Dichtfläche des Anschlussflansches / Measuring the sealing surface of the connecting flange



	ϕJ	ϕg_{min}
DN		
150	$\phi 157^{+5}$	$\phi 196$
200	$\phi 203^{+5}$	$\phi 242$
250	$\phi 253^{+8}$	$\phi 318$
300	$\phi 302^{+8}$	$\phi 370$
350	$\phi 339^{+5}$	$\phi 416$
400	$\phi 390^{+5}$	$\phi 467$
450	$\phi 441^{+5}$	$\phi 530$
500	$\phi 492^{+5}$	$\phi 569$
600	$\phi 596^{+3}$	$\phi 689$

(A) Richtige Form des Anschlussflansches / Correct form of the connecting flange

(B) Falsche Form des Anschlussflansches / Incorrect form of the connecting flange